



COMUNICADO

Gobierno de Gibraltar: Oficina del Viceministro Principal

Exposición para conmemorar el 75º aniversario del Día de la Victoria en Europa

Gibraltar, 1 de octubre de 2020

El Viceministro Principal, Joseph García, ha inaugurado hoy una gran exposición en John Mackintosh Hall para conmemorar el 75º aniversario del Día de la Victoria en Europa (VE Day). La apertura de la exposición había sido programada inicialmente para coincidir con la fecha del aniversario, el 8 de mayo, pero fue pospuesta debido al confinamiento en respuesta a la pandemia de COVID-19. La exposición ha sido gestionada por el Archivista (Archivist) Anthony Pitaluga y preparada junto con el equipo del Archivo Nacional de Gibraltar (Gibraltar National Archives) y con la asistencia de varios voluntarios.

Se trata de la octava exposición organizada por el Archivo Nacional de Gibraltar en los últimos seis años.

Gibraltar se siente muy orgulloso del papel que desempeñó durante la Segunda Guerra Mundial. Este evento afectó a toda la población del Peñón. Muchas personas sirvieron con las fuerzas armadas, muchas más acudieron a cumplir su papel en la defensa de Gibraltar y miles más fueron evacuadas como parte de los esfuerzos de la Guerra.

En mayo de 1940, hace ya ochenta años, 13.000 hombres, mujeres y niños embarcaron para cruzar el Estrecho con rumbo al Marruecos francés. La caída de Francia significó que tuvieron que abandonar Casablanca y se planificó una re-evacuación al Reino Unido.

El Gobierno tiene intención de conmemorar adecuadamente el papel desempeñado por el entonces Contraalmirante (Commodore) Creighton, más adelante Contraalmirante (Rear Admiral) Sir Kenelm Creighton, durante esta re-evacuación de gibraltareños desde Casablanca en julio de 1940. Creighton lideró un convoy de transporte que desembarcó 15.000 tropas francesas en Casablanca y que inmediatamente recibieron la misión de evacuar a las personas de Gibraltar con rumbo al Reino Unido. Dada la condición de las embarcaciones, el Contraalmirante se resistió inicialmente a las demandas del Almirante francés en Casablanca de embarcar inmediatamente a los gibraltareños de avanzada edad, enfermos, mujeres y niños. Cuando nuestros compatriotas fueron obligados a embarcar, a punta de pistola, el Contraalmirante se negó a seguir las órdenes y trasladarles al Reino Unido en embarcaciones en mal estado. En lugar de ello, desafió aquellas órdenes y puso rumbo a Gibraltar para dar tiempo a que las naves fuesen reparadas adecuadamente para el transporte de civiles.

El Gobierno conmemorará de forma separada las acciones del Contraalmirante Creighton que ayudó al pueblo de Gibraltar en aquel momento de necesidad.



COMUNICADO

Aquellos que viajaron al Marruecos francés, junto con otras tres mil personas más, navegaron entonces hacia Londres y más adelante a Irlanda del Norte, mientras que otros se dirigieron hacia el sur, a Madeira, y otros hacia el oeste, a Jamaica.

Gibraltar desempeñó un papel crucial en la Operación Torch, el plan para expulsar al enemigo del Norte de África. Durante aquella época, el propio General Dwight Eisenhower se instaló en los túneles en el interior del Peñón.

La exposición está dividida en seis secciones de fotomontajes. La primera abarca la Tormenta en Formación, la segunda examina el Frente Doméstico y las Defensas, y las demás la Ciudad Subterránea y el Hospital, la Fuerza de Defensa de Gibraltar, Gibraltar bajo Ataque Enemigo mientras que la sección final recuerda la Victoria en Europa.

Un panel de invitados ofrecerá una serie de ponencias cada martes y jueves de octubre, a las 6.00pm en John Mackintosh Hall. Además, se mostrará una serie de documentales sobre diferentes aspectos de Gibraltar durante la Segunda Guerra Mundial, comenzando a las 10.30am y concluyendo a las 6.00pm.

El Viceministro Principal, Joseph García, manifestó:

“Una vez más, debo alabar a Anthony Pitaluga y su equipo por este excelente muestrario histórico de fotografías, recortes de periódicos y otros recuerdos de la Segunda Guerra Mundial. Quiero expresar mi agradecimiento a Anthony, al personal de los Archivos, a mi equipo y a todos los voluntarios que han contribuido de alguna manera. Lamentablemente, la pandemia de COVID-19 ha hecho imposible abrir la exposición de la manera habitual. Cabe recordar que parte de esta exposición se trasladó al ámbito virtual en mayo, en la medida de lo posible, para coincidir con el propio Día de la Victoria en Europa. En aquel momento, el Gobierno indicó que el evento sería pospuesto hasta octubre. A lo largo de su historia, el pueblo de Gibraltar ha mantenido una larga y orgullosa tradición de defender los valores que más apreciamos. Por lo tanto, esta exposición representa un tributo a todas aquellas personas que perdieron sus vidas durante este conflicto global y a aquellas generaciones de gibraltareños que respondieron al llamamiento para realizar sacrificios en nombre de la libertad”.

La exposición permanecerá abierta al público en general durante todo el mes, a partir de mañana viernes en John Mackintosh Hall, y el acceso será gratuito. La exposición se compone de tres salas separadas en las que se han instalado medidas para controlar el aforo en todo momento. Se recuerda al público la obligación de utilizar mascararas en las salas de exposición y respetar las normas de distanciamiento social.



INFOGIBRALTAR

SERVICIO DE INFORMACIÓN DE GIBRALTAR

COMUNICADO

Nota a redactores:

Esta es una traducción realizada por el Servicio de Información de Gibraltar. Algunas palabras no se encuentran en el documento original y se han añadido para mejorar el sentido de la traducción. El texto válido es el original en inglés.

Para cualquier ampliación de esta información, rogamos contacte con Servicio de Información de Gibraltar

Miguel Vermehren, Madrid, miguel@infogibraltar.com, Tel 609 004 166

Sandra Balvín, Campo de Gibraltar, sandra@infogibraltar.com, Tel 637 617 757

Eva Reyes Borrego, Campo de Gibraltar, eva@infogibraltar.com, Tel 619 778 498

Web: www.infogibraltar.com, web en inglés: www.gibraltar.gov.gi/press

Twitter: [@InfoGibraltar](https://twitter.com/InfoGibraltar)



Deputy Chief Minister

PRESS RELEASE

No: 680/2020

Date: 1st October 2020

Exhibition to mark 75th anniversary of VE Day

A major exhibition to mark the 75th anniversary of VE Day was launched by the Deputy Chief Minister Dr Joseph Garcia today at the John Mackintosh Hall. The exhibition was originally scheduled to open on the actual day of the anniversary on 8 May, but was postponed because of the lockdown brought about by the COVID-19 pandemic. The exhibition has been curated by the Archivist Anthony Pitaluga and prepared with the team at the Gibraltar National Archives and the assistance of a number of volunteers.

This is the eighth exhibition organised by the Gibraltar National Archives in six years.

Gibraltar is very proud of the role that it played during the Second World War. This was an event that touched everyone on the Rock. There were many who served with the armed forces, many more who rallied to play their part in the defence of Gibraltar and thousands more who were evacuated as part of the War effort.

In May 1940, 13,000 men, women and children set sail across the Strait to French Morocco, eighty years ago this year. The fall of France meant that they needed to leave Casablanca and a re-evacuation to the United Kingdom was planned.

The Government intends to mark appropriately the role played by then Commodore Creighton, later Rear Admiral Sir Kenelm Creighton KBE MVO, in this re-evacuation of Gibraltarians from Casablanca in July 1940. He commanded a convoy of freighters that disembarked 15,000 French troops in Casablanca which was tasked with immediately evacuating the people of Gibraltar to the United Kingdom. Given the condition of the vessels, the Commodore first resisted the demands of the French Admiral at Casablanca to immediately board the Gibraltarians who were elderly, infirm, women and children. When our people were forced to board at gun-point, the Commodore refused to follow orders and take them to the United Kingdom with the vessels in very poor conditions. He defied those orders and set sail for Gibraltar instead to allow time for the ships to be properly refurbished for the transport of civilians.

The Government will separately commemorate the actions of Commodore Creighton who assisted the people of Gibraltar in their hour of need.



Those who went to French Morocco, with three thousand more, then sailed northwards to London and later to Northern Ireland, others went south to Madeira and others westwards to Jamaica.

Gibraltar played a crucial role in Operation Torch, the plan to push the enemy out of North Africa, with General Dwight Eisenhower himself housed in headquarters in tunnels inside the Rock.

The exhibition is divided into six photomontage sections. The first covers the Gathering Storm, the second looks at the Home Front and Defences, the Underground City and Hospital, the Gibraltar Defence Force, Gibraltar under Enemy Attack and the final section covers Victory in Europe.

A series of exhibition lectures will be delivered by a panel of guest speakers every Tuesday and Thursday in October at 6.00pm at the John Mackintosh Hall. In addition to this, a series of documentaries will be on show covering different aspects of Gibraltar during the Second World War, starting at 10.30am and ending at 6.00pm.

The Deputy Chief Minister Dr Joseph Garcia said:

“Once again I must praise Anthony Pitaluga and his team for a wonderful historical display of photographs, newspapers and other World War Two memorabilia. I must thank Anthony, the staff at the Archives, my office staff and all the volunteers who have contributed in every way. Sadly, the COVID-19 pandemic has meant that it is not possible to open the exhibition in the usual way. It will be recalled that part of this exhibition was made available virtually, in so far as it was possible, in May to coincide with VE Day itself. The Government indicated at the time that it would be postponed until October. The people of Gibraltar, throughout their history, have a long and proud tradition of standing up for the values that we hold dear. This exhibition is therefore a tribute to all those who lost their lives in this global conflict and to those generations of Gibraltarians who were called upon to make sacrifices in the name of freedom.”

The exhibition will be open to the general public all month as from tomorrow Friday at the John Mackintosh Hall and admission is free. There are three separate exhibition rooms and measures will be in place to control the number of persons in each room at any one time. The public are reminded to wear face-masks when inside the exhibition rooms and to respect social distancing.